

С.А. Щеглова

**Вирши праздничные и
обличительные на ариан
конца XVI-начала XVII века**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82.09
ББК 83.3
С11

С.А. Щеглова
С11 **Вирши праздничные и обличительные на ариан конца XVI-начала XVII века**
/ С.А. Щеглова – М.: Книга по Требованию, 2014. – 124 с.

ISBN 978-5-458-15127-6

Сообщение С. А. Щегловой. Издание, посвященное виршам - одному из видов стиха духовного, а затем и светского, содержания, развивавшийся на Украине с конца XVI до начала XVIII века, а затем перешедший и в русскую литературу (конец XVII—XVIII вв.).

ISBN 978-5-458-15127-6

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2014

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2014

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

34. Хѣ мѣсиа.	91
35.	91— 93
36. На идола.	93
37. На Ирода.	94
38. Радостѣ рѣ хва	94— 95
39.	96
40. Ѡ рѣдени Ѡчии Сына Бѣа.	96
41.	96— 97
42. Ѡ воскресеніи хвѣ	98
43. Ѡ чести воскрѣніа.	98
44. Ѡ члѣдѣ гнихѣ	99—100
45. Ѡ крестѣ гнѣ	100—101
46. Ѡ радости сионянѣ	101
47. Ѡ вѣнѣ дѣховныхѣ	101
48. Ѡ воскресеніи хвѣ	101
49. Ѡ члѣдѣ гнихѣ	101
50. Ѡсторѣность Ѡ ереси.	101
51. Чаднакааѣтелѣ.	101
52. Свѣдѣцтво ѣбное	102
53. На аріанѣ	102—103
54. На чревѣгѣны	103
55. Зрадѣ еретикѣ	104
56. Ѡ кнѣзю тмѣ	104—105
57. Ѡ лжеѣчителѣхѣ	105
58. Ѡ лжепророкѣ.	105—106
59. Ѡ терпѣніи гнемѣ.	106—107
60. Ѡ лжеѣчителѣхѣ	107—108
61. Покора хва	108—109
62. Ѡ бѣлюбѣ.	109

63. На нововѣци.	109—110
64. Дѣзость злое ереси.	110—111
65. Упомиѣ	111—112
66.	112
67.	112
68. Ѡ честї воскрѣниа.	112
69. Ѡ чѣдѣ гнѣхъ.	112
70. Ѡ крестѣ гнѣ	113
71. Ѡ радости Сиѡннапъ	113
72. Ѡ вѣдѣ дѣховныхъ.	113
73. Ѡ воскресенїи хвѣ	113
74. Ѡ чѣдѣ гнѣхъ.	113
75. Ѡсторѣность Ѡ ереси.	113
76. Чадонаказателѣ.	113
77. Свѣдѣство ѣбное	113
78. На ариане	113
79. На чрѣвоуѣгѣхъ.	113
80. Зрада еретикѣ	113
81.	113
82. Ѡ лжеучителехъ	113
83. Ѡ лжепрѣрокахъ.	113
84. Ѡ терпѣнїи гнѣмъ.	113
85. Ѡ лжеучителехъ	113
86. Поко́ра хвѣ	113
87. Ѡ бѣголюбцѣ.	113
88. На новѣци	113
89. Дѣзость злое ереси.	113
90. Упомиѣ	113
91.	113

СТРАН.

92. До лѣнивѣ	113
93. Ликованіе вѣрныхъ Стѣ трѡци	113
94. Авление Бѣга во пѣти	113
95. Ѵсторѡнность Ѡ ереси	113
96. Чаданаказателѣ	113
97.	114
98. До лѣнивыхъ	114
99. Похвала рѣ хвѣ	114
100. Хѣ месиа	114
101.	114
102. На йдолы	114
103. Народа	114
104.	114
105. Веселие правовѣрныхъ	114
106.	114
107.	114
108. Рѣ дѣховны	114
109. Достойно ^{ст} чистоты	114
110. Достойно ^{ст} дѣвства	114
111.	114
112.	114
113.	114

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Изученіе старинной виршевой литературы до недавняго времени находилось въ зачаточномъ состояніи. Работы проф. П. И. Житецкаго, В. Н. Перетца, Н. И. Петрова и др. имѣли главною цѣлью расширить знаніе объ этой отрасли старинной литературы и ознакомить ученыхъ съ содержаніемъ виршъ, изучить ихъ метрическое строеніе, историческіе мотивы, ихъ вызвавшіе. Вопросы о генезисѣ виршъ, ихъ источникахъ и процессѣ созданія затронуты были очень мало; кромѣ того, много интересныхъ въ томъ или иномъ отношеніи памятниковъ виршевой литературы еще не опубликовано и не обслѣдовано даже самымъ элементарнымъ образомъ.

Нашей задачей будетъ разысканіе источниковъ и изученіе процесса созданія нѣкоторыхъ виршъ въ обстановкѣ современной имъ литературы.

Настоящимъ первымъ выпускомъ начинается серия небольшихъ изслѣдованій о памятникахъ старинной виршевой южнорусской и московской литературы. Второй выпускъ, посвященный изслѣдованію виршъ Памвы Беринды, готовится къ печати.

Издаваемая въ настоящемъ первомъ выпускѣ ра-

бота была читана въ семинаріи русской филологіи проф. В. Н. Перетца.

Приношу глубокую благодарность проф. В. Н. Перетцу, предложившему мнѣ тему для настоящей работы и дававшему полезные совѣты при ея исполненіи, бібліотекарю Кієво-Михайловскаго монастыря О. Л. Доброленскому, предоставившему въ мое распоряженіе нужную мнѣ рукопись, и Императорскому Обществу Любителей Древней Письменности, оказавшему гостепріимство моей работѣ.

С. Щеглова.

I.

Въ рукописи № 484 (1738), принадлежащей библіотекѣ Кіево-Михайловскаго монастыря¹⁾, находится сборникъ виршъ, направленныхъ противъ какихъ-то еретиковъ. Полемическія произведенія въ стихотворной формѣ—явленіе далеко не обычное въ русской литературѣ, и потому сборникъ этотъ представляетъ извѣстный интересъ. Давъ описаніе этого сборника, мы на основаніи его содержанія попытаемся опредѣлить, кто были эти еретики, и когда могли быть написаны вирши.

Рукопись эта имѣетъ 144 листа, конецъ ея утерянъ; размѣръ листовъ 18 × 15 см.; судя по водянымъ знакамъ (два перекрещенные ключа съ головками въ формѣ трилистника и подъ ними стержень—встрѣчаются, по свидѣтельству И. М. Каманина (его коллекціи), въ документахъ начала XVII вѣка) и почерку, она относится къ началу XVII вѣка. Написана она южно-русскою скорописью, разными руками и разными чернилами; полууставныя буквы встрѣчаются только въ заглавіяхъ, да и то не вездѣ. Бумага, на которой написана рукопись, имѣетъ мелкія *vergeurs* и широкія *pontuseaux*; листы пожелтѣли, имѣютъ много коричневыхъ пятенъ; сверху листы обрѣзаны, очевидно, при переплетѣ книги, такъ что во многихъ мѣстахъ обрѣзаны цѣлыя строчки, въ другихъ наполовину. Слова написаны частью слитно, частью же раздѣльно; поправокъ

¹⁾ *Петровъ*. Описаніе рукописныхъ собраній, находящихся въ г. Кіевѣ. М. 1897, II, стр. 161.

немного; надписей на полях нѣтъ никакихъ, нумераціи тоже. Рукопись эта представляетъ собою сборникъ, въ которомъ листы 88—144 занимаютъ интересующія насъ вирши; здѣсь листъ 88 вклеенъ не на мѣстѣ: его слѣдуетъ помѣстить между 93 и 94 лл., такъ какъ на немъ находится недостающій конецъ 8-й вирши и начало 9-й.

Вирши написаны церковно-славянскимъ языкомъ, по съ ясно выраженными слѣдами украинской литературной рѣчи XVI—XVII в.; вліяніе послѣдней сказалось въ употребленіи словъ и особенностей, какъ фонетическихъ, такъ и морфологическихъ, свойственныхъ украинскому языку.

Въ области *фонетики* укажемъ слѣдующія особенности:

Переходъ *у* въ *ѡ*: вже, л. 100, л. 101 об., л. 110 об., ввеселмамо, л. 115, вготовано, л. 115 об. и др.

Переходъ *ѡ* въ *у*: ѡ вѣри, л. 94 об., ѡ чертогъ, л. 95 об., ѡ новомъ, л. 108, ѡ сѣхъ, л. 110, ѡ негліѣномъ, л. 110, ѡ великій, л. 110 об., ѡ слѣхъ, л. 111 и др.

Замѣна (ороогр.) *и* чрезъ *ѡ*: на херовѣмехъ, л. 90, зѣмѣ, л. 107, покорѣтсѣа, л. 121.

Переходъ *ѡ* въ *и*: сиверь, л. 89 об., винецъ, л. 93, бидѣ, л. 99, процвило, л. 109.

Смѣшеніе *и* и *ѡ*: благостинѣ, л. 100 об.; ѡмыными, л. 121 об.

Отпаденіе *и* въ началѣ слова: мѣли, л. 119 об., л. 121 об., мѣла, л. 110.

Переходъ *ѡ* въ *о* послѣ шипящихъ: вчора, л. 114 об., чого, л. 117, л. 119 об.

Отвердѣніе *р*: царѣ, л. 89 об.; пастырѣ, л. 117 об.

Отвердѣніе конечнаго *ѡ*: любовъ, л. 96, л. 98, л. 111.; церковъ, л. 113, л. 117, л. 117 об.

Изъ *морфологическихъ* особенностей отмѣтимъ слѣдующія:

Дат. пад. им. сущ. оканчивается на *ови* и *еви*: цареви, л. 91, господави, л. 91, бѣгови, л. 92 об., цѣви, л. 95, ѿцеви, л. 95 об., крестови, л. 101 об. и др.

Звательный падежъ ед. ч. имѣетъ особую форму: царѣ, л. 90 об., розѣме, л. 94 об., старче, л. 97, ѿче, л. 97 об., сынѣ, л. 97 об., любимиче, л. 98 и др.

Имен. п. мн. ч. на *ове*: жидове, л. 91, бѣсове, л. 95, праѿцеве, л. 114 об.

Родительный пад. им. прилаг. на *ого*: видимого л. 96 об., плакавшего, л. 97 об., сладчайшого, л. 100, нечистого, л. 108 об. и др.

Родит. пад. ед. ч. личн. мѣстоименій: в тебе (у тебя), л. 100, з себе, л. 117.

Дат. пад. тѣхъ же мѣстоименій: тобѣ, л. 88, л. 89 об., собѣ, л. 90, л. 92 об. и т. д.

3-е лицо ед. ч. наст. вр. употребляется часто безъ личнаго окончанія: возможе, л. 94 об., може, л. 94 об., л. 96 об.

1-е лицо мн. ч. наст. вр. и повел. накл. оканчивается на *мо*: вѣримо, л. 88, приходѣмо, л. 100, покорѣмо, л. 100, празднуимо, л. 111.

Повелит. накл. во 2-мъ л. мн. ч. имѣетъ *н* вм. *и*: хвалѣте, л. 89, наклонѣте, л. 92 об., примѣте, л. 92 об., блгословѣте, л. 93, вѣмѣнѣте, л. 97 и др.

Причастіе на *чи*: ведучи, л. 91, наказѣючи, л. 92 об., родячи, л. 94 об., творячи, л. 100 и др.

Въ этомъ памятникѣ также довольно много характерныхъ словъ, встрѣчающихся въ украинскихъ памятникахъ конца XVI и XVII вв.; отмѣтимъ хотя бы слѣдующія: мусишъ, л. 89, невдачное, л. 89, маеть, л. 90, нехѣ, л. 90, л. 92 об., дѣйте

л. 97, ма́ное, л. 100, мовлю, л. 101 об., запятаите, л. 101 об., скарбъ, л. 107, ѡтѣкаите, л. 108 об., и много др.

Кромѣ того, въ виршахъ много ясныхъ полонизмовъ, какъ: ѡброна, л. 100, ѡброты, л. 113, пыхи, л. 107, фарба, л. 113, залѣца, л. 100, бюнѣрство, л. 117 об., зве́цало, л. 120 и др.

Обратимся теперь къ составу этого сборника виршъ¹⁾. Онъ заключаетъ въ себѣ 113 виршъ духовнаго содержанія, приче́мъ всѣ эти вирши, кромѣ 3-хъ (15, 16, 105), повторяются 2, а нѣкоторыя 4 раза, такъ что различныхъ виршъ всего 49. Повторенія здѣсь двухъ родовъ: повторяются или отдѣльныя вирши, или цѣлый отдѣлъ, состоящій изъ ряда виршъ. Повторенія перваго рода объясняются невниманіемъ переписчика, который забывалъ, что уже переписалъ нѣкоторыя вирши, начиналъ переписывать ихъ снова, иногда такимъ образомъ онъ переписывалъ по нѣсколько виршъ подрядъ; такъ, напр., вирши 4-я и 5-я переписаны 2 раза, впрочемъ, 5-я не цѣликомъ, а только начало ея, къ которому прибавлены 2 новыя строки; два раза подрядъ переписана 20-я вирша; повторяются дважды и вирши 25—30 (27 и начало 28-й отсутствуютъ), 41—44 (начало 41-й тоже пропало).

Повтореніе цѣлыхъ отдѣловъ виршъ, по нашему мнѣнію, можно объяснить слѣдующимъ образомъ. Переписчикъ писалъ эти вирши въ двухъ экземплярахъ, но не сшилъ ихъ въ отдѣльныя тетрадки, при переплетѣ порядокъ былъ спутанъ, нѣкоторыя листы потеряны, этимъ и объясняется безпорядочное, на первый взглядъ, повтореніе виршъ. Благодаря потерѣ нѣкоторыхъ листовъ, вирши 15-я, 16-я и 105-я встрѣчаются только однажды (онѣ,

¹⁾ Объ этихъ виршахъ см. проф. В. Н. Перетцъ, Исслѣдованія и матеріалы. Спб. 1900, т. I, стр. 82—84.